

«Утверждаю»

Проректор по учебной работе
д.пед.н., проф. Чакликова А.Т.

01.11.2021 г.

Список рекомендуемой литературы для поступающих в докторантуру по профилю «Переводческое дело» группы образовательных программ «8D023-Язык и литература» по направлению подготовки «Переводческое дело»

1. Кунанбаева С. С. Концептологические основы когнитивной лингвистики в становлении полиязычной личности. Учебное пособие. Алматы, 2017 – 264 с.
2. Kunanbayeva S.S. Competence-based modeling of professional foreign language education. Almaty – 2021
3. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. – М., 2001
4. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. Учебное пособие. – М.: ЭТС, 2002. – С. 424
5. Латышев Л.К. Технология перевода. – М., 2000
6. Ислам А. Илеспе аударма негіздері А., 2012–168 б.
7. Алексеева И. С. Введение в переводоведение. М. Академия, 2004–352 с.
8. Аликина Е.В. Введение в теорию и практику устного последовательного перевода: Учеб. пособие / Е.В. Аликина. – М.: Восточная книга, 2010. – 192 с.
9. Алимов В. В. Интерференция в переводе М., 2005 – 230 с.
10. Бадулин Д. Е. Трудности при переводе безэквивалентной лексики, или «ложных друзей переводчика». Молодой ученый. № 49 (339) - С. 570–573, 2020
11. Брандес, М. П. Критика перевода. Учебное пособие / М.П. Брандес. - М.: КДУ, 2006. - 240 с.
12. Гараева М.Р., Гиниятуллина А.Ю. Переводческий анализ текста Translation analysis. Учебное пособие – Казан, 2016
13. Гарбовский Н.К. Теория перевода. – М.: Изд-во Моск.ун-та, 2007. – 544 с.
14. Глазкова М.И., Стрельцов А.А. Перевод официально-деловой документации с английского на русский. – Ростов н/Д., 2011– 237 с.
15. Голованова Е.И. Введение в когнитивное терминоведение: учебное пособие.- М., 2011.- 257 с.
16. Горшкова В.Е. Перевод в кино. Иркутск, 2006. – 280 с.
17. Дзенс Н. И., Перевышина И. Р., Кошкарров В. А. Теория и практика перевода: уч. пос. СПб.: Антология, 2007
18. Иванов А.О. Безэквивалентная лексика СПб, 2006

19. Илюшкина, М. Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2015. — 84 с.
20. Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи – М. 2017. – 308 с.
21. Катфорд Дж.К. Лингвистическая теория перевода – М., 2010
22. Львовская З.Д. Современные проблемы перевода / З.Д. Львовская. - Москва: СПб. [и др.] : Питер, 2008. - 453 с.
23. Пиванова Э. В. Теория и практика машинного перевода: учебное пособие / Ставрополь, 2014. - 114 с.
24. Райс К. Классификация текстов и методы перевода. Вопросы теории перевода в зарубежной лингвистике.
25. Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика. Очерки лингвистической теории перевода / Я.И. Рецкер. – М.: «Р. Валент», 2004. – 240 с.
26. Сдобников В.В., Петрова О.В. Теория перевода: Учебник для переводческих факультетов и факультетов иностранных языков. Н.Новгород: Изд-во НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2001. - 306 с.
27. Сдобников В. В. Перевод и коммуникативная ситуация / В.В. Сдобников. - М.: Флинта, 2015. - 116 с
28. Сорокин Ю.А. Переводоведение: статус переводчика и психогерменевтические процедуры. – М., 2003 – 160с.
29. Сулейманова О.А. Лингвистические теории в интерпретации переводческих стратегий. Комплексный анализ переводческого процесса / О.А. Сулейманова. - Москва: РГГУ, 2016. - 165 с.
30. Чернов Г. В. Теория и практика устного перевода. –М, 1978 – 208с.
31. Шевчук В.Н. Информационные технологии в переводе. Электронные ресурсы переводчика. – М., 2013
32. Якобсон Р. О лингвистических аспектах перевода. Вопросы теории перевода в зарубежной лингвистике. – М., 2002
33. Яшина Н. К. Учебное пособие по переводу научно-технической литературы с английского языка на русский. Владим. гос. ун-т им. А. Г. и Н. Г. Столетовых. – 2-е изд., испр. и доп. – Владимир : Изд-во ВлГУ, 2015. – 112 с.
34. Ch.Nord Text analysis in Translation – NY, 1991
35. Marianne Lederer Translation Interpretative Model – Routledge, 2003–252 P.